



DATOS IDENTIFICATIVOS

Estudios lusófonos III

Asignatura	Estudios lusófonos III			
Código	V01G400V01985			
Titulación	Grado en Ciencias del Lenguaje y Estudios Literarios			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OP	4	1c
Lengua Impartición	Otros			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Baltrusch , Burghard			
Profesorado	Baltrusch , Burghard			
Correo-e	burg@uvigo.es			
Web	http://http://estudioslusofonos.blogspot.com/			
Descripción general	En esta materia se trata de adquirir un conocimiento y una comprensión básicas en lo relativo a los desarrollos y a las corrientes más importantes de la historia de las literaturas y culturas lusófonas (portuguesa, brasileña y africana) a partir del siglo XIX, a través de textos literarios, obras audiovisuales, música, entre otras. Se leerán y comentarán obras y/o excertos de obras literarias seleccionadas de los ámbitos brasileño, portugués y africano lusófono. El objetivo consiste en comprender, saber relacionar y saber analizar de forma crítica los principales desarrollos literarios y culturales contemporáneos en Portugal, en Brasil e en los PALOP a partir del comentario e de la interpretación de textos literarios y otros fenómenos culturales.			

Competencias

Código	
A1	Que el estudiantado sepa aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posea las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A2	Que el estudiantado haya demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A5	Que el estudiantado haya desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
B1	Capacitación del estudiantado para que adquiera conocimientos lingüísticos y literarios.
B4	Mejorar la capacidad de comunicación en español, gallego y portugués en diferentes contextos profesionales, trabajando las destrezas de comprensión y expresión orales y escritas.
B6	Ser capaces de apreciar otras culturas y expresiones artísticas y competentes para sensibilizar al entorno propio en la apreciación de la diversidad intercultural. Explorar además las repercusiones sociales, profesionales, educativas y culturales de los usos lingüísticos y del aprendizaje de las lenguas estudiadas en el grado.
B9	Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de manera autónoma basándose en los conocimientos adquiridos y en el uso de las nuevas tecnologías.
B10	Integrar conocimientos y poder desarrollar un proceso de comunicación sólido a partir de una información que, aunque sea incompleta, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas al proceso comunicativo.
C3	Conocimiento de la literatura gallega, española y portuguesa.
C6	Conocimiento de los conceptos y métodos del análisis literario.
C10	Conocimiento de los conceptos y métodos de la literatura comparada.
C16	Conocimiento de la historia de los países de la Península Ibérica.
C20	Conocimiento teórico y práctico de los diccionarios del español/gallego/portugués en sus diferentes formatos
D2	Comunicación oral y escrita en la lengua materna.

D4	Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones.
D6	Capacidad de gestionar la información.
D7	Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
D8	Habilidad para trabajar de forma autónoma.
D9	Capacidad crítica y de autocrítica.
D10	Capacidad de análisis y síntesis.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Conocer y entender aspectos fundamentales de la lengua portuguesa (en continuación de los contenidos tratados en Estudios lusófonos 2).	A1	B1	C3	D2
	A1	B1	C6	D6
	A2	B4	C20	D7
	A2	B4	C44	D8
	A3	B9		D9
	A4	B9		D11
	A5			
Conocer y entender aspectos de historia y de la cultura lusófona moderna (en continuación de los contenidos tratados en Estudios lusófonos 2 y completando los contenidos tratados en Estudios lusófonos 3).	A1	B1	C3	D2
	A1	B4	C5	D4
	A2	B4	C6	D6
	A2	B5	C10	D7
	A3	B6	C10	D8
	A4	B9	C16	D8
	A5		C20	D9
	A5		C20	D10
				D10
				D20
Conocer aspectos principales de las literaturas portuguesa, brasileña e africana lusófona actuales (completando los contenidos tratados en Estudios lusófonos 3).	A1	B1	C3	D1
	A2	B4	C3	D2
	A4	B6	C4	D4
	A5	B9	C5	D6
	A5	B10	C6	D7
			C10	D8
			C16	D9
			C20	D10
			C33	
Saber traducir textos portugueses de extensión reducida de diferentes géneros en un nivel avanzado al español y/o al gallego.	A1	B1	C3	D2
	A1	B4	C5	D4
	A2	B6	C6	D5
	A2	B9	C7	D6
	A3	B10	C10	D7
	A4		C14	D7
	A5		C15	D9
	A5		C16	D10
			C20	
			C23	
Conocer y entender aspectos de la sociolingüística lusófona (en continuación de los contenidos tratados en Estudios lusófonos 2).	A1	B1	C3	D1
	A2	B4	C6	D4
	A5	B6	C10	D4
	A5	B9	C10	D6
		B10	C12	D7
			C16	D8
			C17	D10
			C20	D10
			C21	D12
			C22	D13
			C24	D23
			C25	
			C30	
			C32	

Conocer y entender la diversidad cultural de la lusofonía (en continuación de los contenidos tratados en Estudios lusófonos 2 y completando los contenidos tratados en Estudios lusófonos 3).	A1 A2 A2 A3 A4 A5	B1 B4 B6 B6 B9 B10	C3 C6 C10 C16 C20	D2 D2 D4 D6 D7 D7 D8 D9 D10 D11
Entender y saber analizar textos escritos y orales lusófonos de diferentes géneros en un nivel avanzado (en continuación de los contenidos tratados en Estudios lusófonos 2).	A1 A2 A2 A5	B1 B4 B4 B6 B9 B10	C1 C3 C4 C6 C6 C10 C20	D1 D2 D6 D7 D9 D10
Lenguas de América y África en contacto con el portugués.	A1 A2 A5	B1 B4 B6 B6 B10	C3 C3 C10 C16 C20	D1 D2 D3 D4 D7 D8 D9 D10 D10 D16 D17 D18 D23

Contenidos

Tema	Elementos de:
Elementos de estudios culturales y aspectos de la historia de la lusofonía desde el siglo XIX.	Historia de Portugal; Historia de los descubrimientos y de la colonización; Historia del Brasil; Historia de los PALOP; Formación de las identidades culturales y nacionales; Aspectos antropológicos y etnológicos seleccionados.
Aspectos seleccionados de las principales épocas y corrientes de las literaturas portuguesa, brasileña y africana lusófona.	Romanticismo; Modernismo y otras vanguardias; Literatura colonial y postcolonial; Corrientes actuales; Formación de la literatura brasileña; Formación de los sistemas literarios en los PALOP.
Elementos de análisis de corrientes, de autoras/eres, de obras y/o de ejemplos de obras seleccionadas.	Obras y/o ejemplos de obras procedentes de las siguientes épocas: Romanticismo; Modernismo y otras vanguardias; Literatura colonial y postcolonial; Corrientes actuales; Formación de la literatura brasileña; Formación de los sistemas literarios en los PALOP.
Ejemplos seleccionados de música y obras audiovisuales contemporáneas de la lusofonía.	Ejemplos procedentes de Portugal, Brasil y de los PALOP.
Elementos seleccionados de la actualidad cultural lusófona.	Política; Blogs; Otros aspectos actuales.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Sesión magistral	10	10	20
Trabajos tutelados	0	30	30
Eventos docentes y/o divulgativos	4	5	9
Resolución de problemas y/o ejercicios	12	29	41
Estudio de casos/análisis de situaciones	20	28	48

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Actividades introductorias	Organización interna de la materia. Información bibliográfica. Introducción a las herramientas digitales. Temas y organización de los trabajos tutelados y de otros ejercicios.
Sesión magistral	Los principales temas de la materia serán introducidos a través de una serie de exposiciones magistrales por parte del profesor en lengua portuguesa.
Trabajos tutelados	Cada estudiante realiza a lo largo del período lectivo un trabajo de proyecto escrito, dirigido por el profesor, sobre un tema relacionado con la literatura y/o cultura de la lusofonía. Además, cada estudiante realizará una exposición oral de 15-20 minutos sobre un tema relacionado con la lusofonía, cuya preparación será dirigida por el profesor.
Eventos docentes y/o divulgativos	Asistencia a conferencias, filmes, seminarios, etc. relacionados con los contenidos de la materia.
Resolución de problemas y/o ejercicios	El alumnado leerá textos de diferentes géneros procedentes de ámbitos y épocas seleccionados de la Lusofonía y tendrá que informarse sobre su contexto. Los textos serán comentados en grupo.
Estudio de casos/análisis de situaciones	Se realizará una serie de sesiones dedicadas al análisis pormenorizado de textos literarios y/u otros aspectos culturales específicos de la lusofonía.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	Tanto la preparación de los trabajos tutelados, la revisión de exámenes y ejercicios se realizarán a través de tutorías individualizadas. En ciertos casos podrán realizarse tutorías en grupo.

Evaluación		Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje	
	Descripción			
Trabajos tutelados	Se evaluará un trabajo escrito breve (con introducción, parte principal, conclusión y bibliografía, siguiendo las normas de estilo y referenciación bibliográfica indicadas para el TFG). Un primer borrador se enviará al profesor en formato Open Office o Word en la primera semana de diciembre. La entrega de la versión definitiva se realizará en la segunda semana de enero de 2018. La calificación de este trabajo supone un 40% de la nota final. Además, cada estudiante realizará una exposición oral de 15-20 minutos sobre un tema acordado con el profesor segundo las normas que se indicarán en el inicio del curso. La calificación de la exposición oral supone un 20% de la nota final.	60	A2	D2 D4
Resolución de problemas y/o ejercicios	Se podrán realizar entre una o varias pruebas parciales escritas sobre temas concretos a lo largo del mes de noviembre 2017.	20	A2	D2 D4
Estudio de casos/análisis de situaciones	Se evaluarán las contribuciones a los análisis específicos de textos literarios y pequeños ejercicios realizados a lo largo del curso, junto con la participación en las aulas y demás actividades.	20	A2	D2 D4

Otros comentarios sobre la Evaluación

Las/Los estudiantes deberán escoger a principio de curso o un sistema de evaluación continua (cf. supra) o un sistema de evaluación única. Se recomienda optar por el primero.

En el caso de la evaluación única hay que aprobar todos los procedimientos evaluadores para poder calcular el promedio final. La copia o el plagio se penalizará con un suspenso (nota numérica: 0) en la prueba correspondiente.

Es obligatorio consultar regularmente los espacios virtuales de la materia en la plataforma TEMA y en el BLOG asociado.

Para poder ser evaluada/lo de forma continua se recomienda la asistencia regular a las clases.

Quien opte de forma directa por la evaluación única será evaluada/el al final del primer período de las actas (convocatoria de enero) de la siguiente forma:

1. con un examen escrito que abarcará todos los contenidos fundamentales de la materia;

2. con un examen oral individual sobre temas previamente acordados con el profesor que será grabado en formato áudio. La participación en este examen presupone el consentimiento del alumnado a ser grabado.

Cada una de estas partes de la evaluación única contará un 50% de la nota final, siendo imprescindible realizar y aprobar ambas para aprobar toda la materia. La copia o el plagio se penalizarán con un suspenso (nota numérica: 0) en la prueba correspondiente.

Los mismos criterios de evaluación se aplicarán en el segundo período de las actas (convocatoria de julio).

Las fechas y horarios de las pruebas de evaluación única son las especificadas en el calendario de pruebas de evaluación aprobado por la Facultad para el curso 2017-2018.

Si no hubiere calendario de exámenes oficial, las fechas de los diferentes exámenes se acordarán con el profesor con la antelación necesaria.

En todo caso, se recomienda la asistencia a las aulas y a las tutorías y consultar regularmente los espacios virtuales de la materia en la plataforma TEMA y en el BLOG asociado.

Estudantes inscritos em modo semi-presencial

Estudantes inscritos em modo semi-presencial podem assistir a uma sessão de atendimento semanal. Recomenda-se assistir de forma regular.

Estudantes que se incorporam a este sistema a partir das últimas convocatórias de inscrição, devem contactar o professor de forma imediata para que possam recuperar os temas já abordados desde setembro.

A aprendizagem semi-presencial de literaturas e culturas lusófonas requer uma rotina de trabalho individual, muita disciplina, assim como um horário e hábitos de leitura em língua portuguesa a diário.

A avaliação contínua das pessoas inscritas em modo semi-presencial implica a realização de exercícios indicados pelo professor através ou da plataforma FAITIC ou por e-mail, dentro dos prazos indicados e, na medida das possibilidades de cada um/a, a assistência regular às horas de atendimento previstas para este grupo de estudantes.

Quem não puder realizar os exercícios programados dentro dos prazos, terá que realizar os exames escrito e oral da avaliação única (cf. descrição supra).

Alumnado semi-presencial

Al alumnado semi-presencial se le ofrece una tutoría semanal. Para quién tenga la oportunidad, se le recomienda asistir regularmente a estas tutorías.

Quién se incorpora a este sistema a partir de las últimas convocatorias de matrícula, debe contactar con el profesorado inmediatamente para poder recuperar los temas ya impartidos desde septiembre.

El aprendizaje semi-presencial de literaturas y culturas lusófonas requiere una rutina de trabajo individual, mucha disciplina, un horario y hábitos de lectura y de audición en lengua portuguesa a diario.

La evaluación continua de las personas inscritas en modo semi-presencial implica la realización de ejercicios indicados por el profesor a través o de la plataforma FAITIC o por correo-e, dentro de los prazos indicados y, en la medida de las posibilidades de cada uno/a, la asistencia regular a las tutorías previstas para este grupo de estudiantes.

Quién no pueda realizar los ejercicios programados dentro de los prazos, tendrá que realizar los exámenes escrito y oral de la evaluación única (cf. descripción supra).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Laranjeira, J. L. Pires, **Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa**, Universidade Aberta, 1995

Lopes, Óscar / Saraiva, António José., **História da Literatura Portuguesa**, 17, Porto Editora, 2017

Moisés, Massaud (ed.), **História da Literatura Brasileira**, Cultrix, 2001

Reis, Carlos (coord.), **Literatura portuguesa moderna e contemporânea**, Universidade Aberta, 1989

Ribeiro, Maria Aparecida, **Literatura Brasileira.**, Universidade Aberta, 1994

Bosi, Alfredo, **História concisa da literatura brasileira**, 47, Cultrix, 2006

Reis, Carlos (coord.), **História crítica da literatura portuguesa**, Verbo, 1993-

Coelho, Jacinto do Prado (dir.), **Dicionário de literatura: literatura portuguesa, literatura brasileira, literatura galega, estilística literaria**, 4, Figueirinhas, 1992

Pessoa, Fernando, **Edição Crítica das Obras de Fernando Pessoa (21 volumes)**, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1990-

Bibliografía Complementaria

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.), **Dicionário Temático da Lusofonia**, Texto Editores, 2010

Recomendaciones**Asignaturas que continúan el temario**

Seminario de literaturas y culturas lusófonas/V01G400V01987

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Estudios lusófonos IV/V01G400V01986

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Lengua portuguesa III/V01G400V01981

Otros comentarios

Las clases de esta materia se impartirán en lengua portuguesa, pudiendo las/los estudiantes responder en lengua portuguesa, gallega o castellana, según sus preferencias. También pueden realizar las exposiciones orales en estas lenguas. Los trabajos escritos pueden ser redactados en lengua portuguesa, gallega, castellana, inglesa o alemana. Con todo, es imprescindible contar con un conocimiento pasivo de lengua portuguesa suficiente (B1 como mínimo) para poder seguir una exposición académica y, también, para leer y comprender textos literarios y ensayísticos en este idioma.

Conviene que el alumnado se habitúe a lo largo del cuatrimestre a leer/oír/ver noticias en lengua portuguesa en medios de comunicación tanto portugueses, brasileños como también africanos lusófonos.

Aviso importante para el alumnado de intercambio (Erasmus): La enseñanza de Literaturas y Culturas Lusófonas en la UVigo se dirige a un alumnado que tiene el gallego y/o castellano como lengua materna y que parte de conocimientos históricos y literarios de estas culturas, de manera que la progresión es rápida. No se recomienda al alumnado de intercambio que no tenga como mínimo un nivel de B1 en lengua portuguesa matricularse en esta materia.
